



Avventura, forza e coraggio

Italian migration: a resource for students and teacher of Italian

**Teacher Notes, Curriculum links, Gallery descriptions,
Floor plans and Resources**

Tuning in & Post visit activities *Beginners / principianti*

Tuning in & Post visit activities *Intermediate / intermedio*

Tuning in & Post visit activities *Advanced / avanzato*

Vocabulary – Beginners

Vocabulary & Learning Journal – Intermediate

Vocabulary & Learning Journal – Advanced

Acknowledgements

Developed by: Rosaria Zarro Co.As.It Education Officer-Italian

Design Company: Pike Design

Thanks to: MLTAV Modern Language Teachers Association of Victoria

These materials were developed by Museum Victoria for use in schools and at the Immigration Museum, Melbourne. The language tasks may be reproduced for teaching purposes. Permission to reproduce any material for other purposes must be obtained from Museum Victoria.

© Museum Victoria 2008.



Teacher Notes

The Italian program *Avventura, forza e coraggio* at the Immigration Museum offers students and teachers of Italian the opportunity to explore the museum collections of objects and stories and learn about the enormous contribution Italian migrants have made to their adopted home since the arrival of the First Fleet.

The program draws on the extensive information within the Immigration Museum and various museum websites, and on the collection housed at the Italian Historical Society (IHS) at Co.As.It Victoria. It also provides links for wider investigation into related topics, including:

- motivations for immigration
- difficulties faced by Italian migrants
- patterns of migration and changes in government migration policy
- work and trades—skills that migrants brought with them or learnt here
- Italian traditions and their lasting influence on aspects of Australian culture.

The program *Avventura, forza e coraggio* includes *Tuning In* activities to be done at school. These activities provide a starting point whereby teachers can offer students the opportunity to begin exploration and interpretation of historical evidence as preparation for their visit to the museum. Post visit activities are also provided.

It is highly recommended that students and teachers of Italian visiting the museum also participate in one of the museum staff led programs presented in Italian by the Co.As.It Education Officer. The programs *Cosa c'era nella valigia?* (Years 5-9) and *La storia dell'immigrazione degli italiani in Australia* (Years 10-12) bring to life personal stories of Italians that have arrived from the time of the gold rush until recent times. The museum staff-led programs are offered at various times during the school year. Bookings are essential. Contact Booking Office: 9927 2754 from Monday-Friday, 8.30am - 4.30pm.

The program *Avventura, forza e coraggio* encourages students to work in teams. During the excursion, each team is encouraged to explore the Immigration Museum and appropriate websites to complete a range of activities.

Each student or pair of students on the day of the excursion will also receive a pre-printed *cartella* (travel document) with a series of language activities. The activities follow themes at beginners' level (*principianti*), intermediate level (*intermedio*) and advanced level (*avanzato*), and are marked in Italian accordingly. The *cartella* also includes activities that students complete during the staff led sessions.

Back at school, students work in teams to complete a post-museum task which requires a presentation or publication. The presentation or publication allows each team to provide a summary of the themes that they explored at the museum. The teams' presentations can be put together as a summary of what the class has discovered about Italian migration.



La Cartella program themes at the Museum

La cartella – la partenza, il viaggio e l'arrivo (Principianti/Beginners level)

This *cartella* explores the themes of:

- Chi sono gli italiani arrivati in Australia
- Le emozioni
- Il viaggio verso Australia
- Gli oggetti personali in valigia
- Le storie personali

La cartella – la partenza, il viaggio e l'arrivo (Intermedio/Intermediate level)

This *cartella* explores the themes of:

- Chi sono gli italiani arrivati in Australia
- I motivi dell'immigrazione
- Il viaggio verso Australia
- Gli oggetti personali in valigia
- Le storie personali
- I poster pubblicitari

La cartella – la partenza, il viaggio e l'arrivo (Avanzato/Advanced & VCE)

This *cartella* explores the themes of:

- I motivi dell'immigrazione
- Le leggi dell'immigrazione in Australia
- I dati importanti sull'immigrazione italiana
- Gli oggetti personali in valigia
- Le storie personali
- I poster pubblicitari



Tuning In & Post visit activities

The following activities are designed to stimulate students' curiosity about their visit to the Immigration Museum and assist them to understand the broader themes of migration. The activities also offer students the opportunity to begin exploration and interpretation of historical evidence.

The types of primary sources that students explore include:

- Documents—These include journals and diaries, letters, immigration documents.
- Photographs— Images of objects and photographs as a source of documentation.
- Objects— The use of objects as evidence of migrant experiences.
- Oral history— People's stories as a form of recounting past experiences of migration. The Tuning In & Post visit activities incorporate the *ILTLP* principles providing students with opportunities for active construction, making connections, reflections and responsibilities (see: www.iltlp.unisa.edu.au).

Principianti/Beginners

- What do you know? – prior knowledge activity about immigration in general
- Il burattino
- Oggetto misterioso
- Attività di ascolto (**suggested assessment task**)
- Il mappamondo
- Mestieri e oggetti
- Inventi la mia storia – (**suggested assessment task**)
- Che lavoro facevano gli Italiani in Australia?

Intermedio/Intermediate

- What do you know? – prior knowledge activity about immigration in general
- L'oro in Victoria
- Un famoso italiano
- Attività di ascolto (**suggested assessment task**)
- La macchina fotografica di Vincenzo Candela
- Inventi una storia (**suggested assessment task**)
- Una ricerca interattiva
- Un annuncio (**suggested assessment task**)
- Le soste
- Learning Journal and Reflection – the Learning Journal should be presented to students as a classroom activity before they visit the Immigration Museum.



Avventura, forza e coraggio

Italian migration:
a resource for students
and teacher of Italian

Avanzato/Advanced VCE

- What do you know? – prior knowledge activity about Italian migration
- L'oro in Victoria
- Un famoso italiano
- Biglietto d' imbarco
- Analisi dell'oggetto (**suggested assessment task**)
- Attività di ascolto (**suggested assessment task**)
- Un biglietto di viaggio
- Una ricerca interattiva
- La storia di Giovanni Cera (**suggested assessment task**)
- Example assessment tasks (from VCE Study Design for 2005-2010)
- Learning Journal and Reflection – the Learning Journal should be presented to students as a classroom activity before they visit the Immigration Museum.

Reporting back to the class

A possible post-museum activity for each team is to make a presentation about one of the program themes (la partenza, il viaggio or l'arrivo) to the other members of the class. The following are suggested formats:

- a) A presentation using PowerPoint or Kahootz 3 – <http://www.kahootz.com>
Encourage students to write some simple sentences that cover themes presented in their *cartella*.
- b) Presenting information as a game using the 'matching game maker' available via Languages Online – <http://www.education.vic.gov.au/languagesonline/>
The game should teach fellow students vocabulary or information about the themes studied. Students could use images available on Immigration Museum website <http://museumvictoria.com.au/immigrationmuseum/>

Assessment suggestions

For Beginners and Intermediate levels there are activities that could be used as assessment tasks: see marked in the Tuning In & Post visit activities. They include reading, writing, listening and speaking tasks in the LOTE and use of ICT.

For the Advanced level, the suggested post visit activities include example assessment tasks from *VCE Italian Study Design for 2005-2010*.



Avventura, forza e coraggio

Italian migration:
a resource for students
and teacher of Italian

Curriculum Links

Victorian Essential Learning Standards <http://vels.vcaa.vic.edu.au/essential/discipline>
All activities that appear in the self guided activities at the museum and the Tuning in and Post-visit activities are represented in the VELS table below. The Multiple Intelligences and Blooms Matrix highlighted in orange, includes the types of activities that are represented in this kit.

Level 4	Physical, Personal and Social Learning				Discipline-based Learning								Interdisciplinary Learning			
	Health & Physical education	Interpersonal development	Personal Learning	Civics and Citizenship	The Arts	English	LOTE (Italian)	Humanities/Economics	Humanities/Geography	Humanities/History	Mathematics	Science	Communication	Design, Creativity & Technology	ICT	Thinking Processes
Worksheet title and related activity for Principianti –Beginners level																
What do you know?		•				•										•
Il burattino			•		•				•							•
Oggetto misterioso			•				•		•							•
Inventa la mia storia			•				•		•				•			•
La nave			•				•		•							•
Indovina chi sono			•				•		•							•
Il mappamondo		•					•		•							•
Mestieri e oggetti			•				•		•							•
Che lavoro facevano gli italiani in Australia?			•				•		•							•
Attività di ascolto			•				•		•				•			•
Le emozioni e i sentimenti degli emigranti			•				•		•							•
La storia dell'oggetto			•				•		•							•



Avventura, forza e coraggio

Italian migration:
a resource for students
and teacher of Italian

Level 4-5	Physical, Personal and Social Learning				Discipline-based Learning							Interdisciplinary Learning				
	Health & Physical	Interpersonal development	Personal Learning	Civics and Citizenship	The Arts	English	LOTE (Italian)	Humanities/Economics	Humanities/Geography	Humanities/History	Mathematics	Science	Communication	Design, Creativity & Technology	ICT	Thinking Processes
Worksheet title and related activity for Intermedio – Intermediate level																
What do you know?		•				•										•
Learning Journal			•			•										•
Inventa una persona			•				•			•						•
L'oro in Victoria			•				•			•						•
Un famoso italiano			•				•			•						•
Attività di ascolta			•				•			•						•
La macchina fotografica di Vincenzo Candela			•				•			•						•
Un annuncio			•				•		•	•						•
Le motivazioni per immigrare			•				•			•						•
La nave			•				•			•						•
Una ricerca interattiva			•				•			•				•		•
Al molo			•				•			•						•
Gli oggetti personali			•				•			•						•
Inventa una persona			•				•			•		•				•
Le soste			•				•			•						•



Avventura, forza e coraggio

Italian migration:
a resource for students
and teacher of Italian

Level 6-VCE	Physical, Personal and Social Learning			Discipline-based Learning							Interdisciplinary Learning					
	Health & Physical	Interpersonal development	Personal Learning	Civics and Citizenship	The Arts	English	LOTE (Italian)	Humanities/Economics	Humanities/Geography	Humanities/History	Mathematics	Science	Communication	Design, Creativity & Technology	ICT	Thinking Processes
Worksheet title and related activity for Avanzato – Advanced/VCE level																
What do you know?		•				•										•
Learning Journal		•				•										•
Attività di ascolto			•				•		•				•			•
Un biglietto di viaggio			•				•		•							•
La storia di Giovanni Cera			•				•		•							•
Analisi dell'oggetto			•				•		•							•
Le motivazioni per immigrare		•					•		•							•
Le leggi sull'immigrazione		•					•		•							•
Una ricerca interattiva		•					•		•					•		•
Un biglietto d'imbarco		•					•		•							•
Analisi dell'oggetto – Station Pier		•					•		•							•
A molo		•					•		•							•
L'oro in Victoria		•					•		•					•		•
Un famoso italiano		•					•		•					•		•
Immagina la storia dell'oggetto		•					•		•							•

Activity Matrix

Aventura, forza e coraggio

Italian migration:
a resource for students
and teacher of Italian



		Multiple Intelligences							
		Verbal Linguistic	Logical Mathematical	Picture/Spatial	Body/Kinesthetic	Music Auditory	Inter Personal	Intra Personal Knowledge	
Knowledge	Comprehension	Make a list Record facts Read True or false List resources for Tell about	Write formulae Identify patterns List key features Recall number facts Write tables	Make a chart Make a concept map (basic) Do calligraphy	Act like a Move like a Follow this	List sounds of Find songs about Find music about Make noises like Recall the tune of	Read to the class or someone else	List self facts List own experiences	
		Summarise Describe Research Retell Interpret Define	Explain Demonstrate	Draw to show Draw what you know about Make a flow chart Make a book Make a poster Make a picture story Make a collage (basic) Make a mural (basic) Do a timeline for	Act out Move to the beat Mime Scavenger hunt	Name the song Name the music Sing this song Tap out the rhythm Record the sounds of	Describe behaviour Demonstrate to the class Discuss in a group	Describe self Describe own experiences Autobiography Describe feelings Personal scrapbook Personal timeline	
Application		Write a letter Write story about Make word-search Write a newspaper article	Make a pattern Draw plans Draw a scale Estimate Prepare a graph	Make a mobile Make a photo essay Make a maze Make a pop-up book Draw a cartoon Make a puppet Make a jigsaw Draw a map Do perspective drawings Make an overhead Draw a graph Interpret a map	Juggle Exercise Dance Play a sport Make a model Make a diorama Do needlework Play a floor game Do orienteering Perform a play	Make sound effects for Play an instrument	Be a leader Tell a joke Tell a story to the group Work in a group Perform for the class Play a group game Do a family tree Make a group decision	Self-assessment using proforma Explain why you feel this about	

Bloom's Taxonomy

Activity Matrix Multiple Intelligences and Bloom's Taxonomy continued

Multiple Intelligences							
	Verbal Linguistic	Logical Mathematical	Picture/Spatial	Body/Kinesthetic	Music Auditory	Inter Personal	Intra Personal Knowledge
Analysis	Write a report on Review a book	Do a survey 20 questions Classify Categorise Make a grid Make a matrix Do an experiment Compare & contrast Solve this problem Make strategic plan for Hypothesise	Do a Venn diagram Review art Make a mind map Make a display Make a decorative design for Review film Do a decorative border using elements from theme	Demonstrate how to Do a role play Play charades Analyse body language	Why do these sounds have this effect? Why does this music have this effect? Identify the instruments in Find mood music for	Research a biography Interview Write instructions for Peer tutor about Teach ... to Organise others to Give feedback to others Identify characteristic behaviour of/for Predict behaviour Analyse behaviour Solve social problem	Self-reflection Self-analysis Self-report How do you respond when How do you compare with
Synthesis	Write a poem Write a creative story Write an advertisement Make up dialogue Make up a language Make a newspaper	Make up a puzzle Make up a problem Make up a code Write a program for Make up an experiment	Make a board game Create a ... & draw a plan Design a Create a badge Create a logo Make computer graphics for Redesign Make a treasure map Create a label for Create packaging	Create a dance Create exercises for Make up & perform a play Make a puppet show about Create a sculpture Make a collage Make a mural paint Devise body mnemonics for Make a rap about	Create a soundscape Write a song about Compose a song about Compose music for Devise musical mnemonics Devise a chant for	Write & perform a play about Create an advertising campaign Plan strategies for getting people to Devise an experiment about behaviour Create a group game	Make a ... for yourself (personal logo etc)
Evaluation	Review a book Debate Argue for State conclusions about	What might happen if Rank & rate Find evidence for Prove List criteria for Write an evaluative report	Review art Review visual effects Evaluate products & creations	Evaluate music Evaluate sporting performance Evaluate movements	Review acting	Review performance Review presentation to class Evaluate as a group	Set personal goals for & evaluate success Personal rankings & reasons Reflections Self-assessments Opinions & values



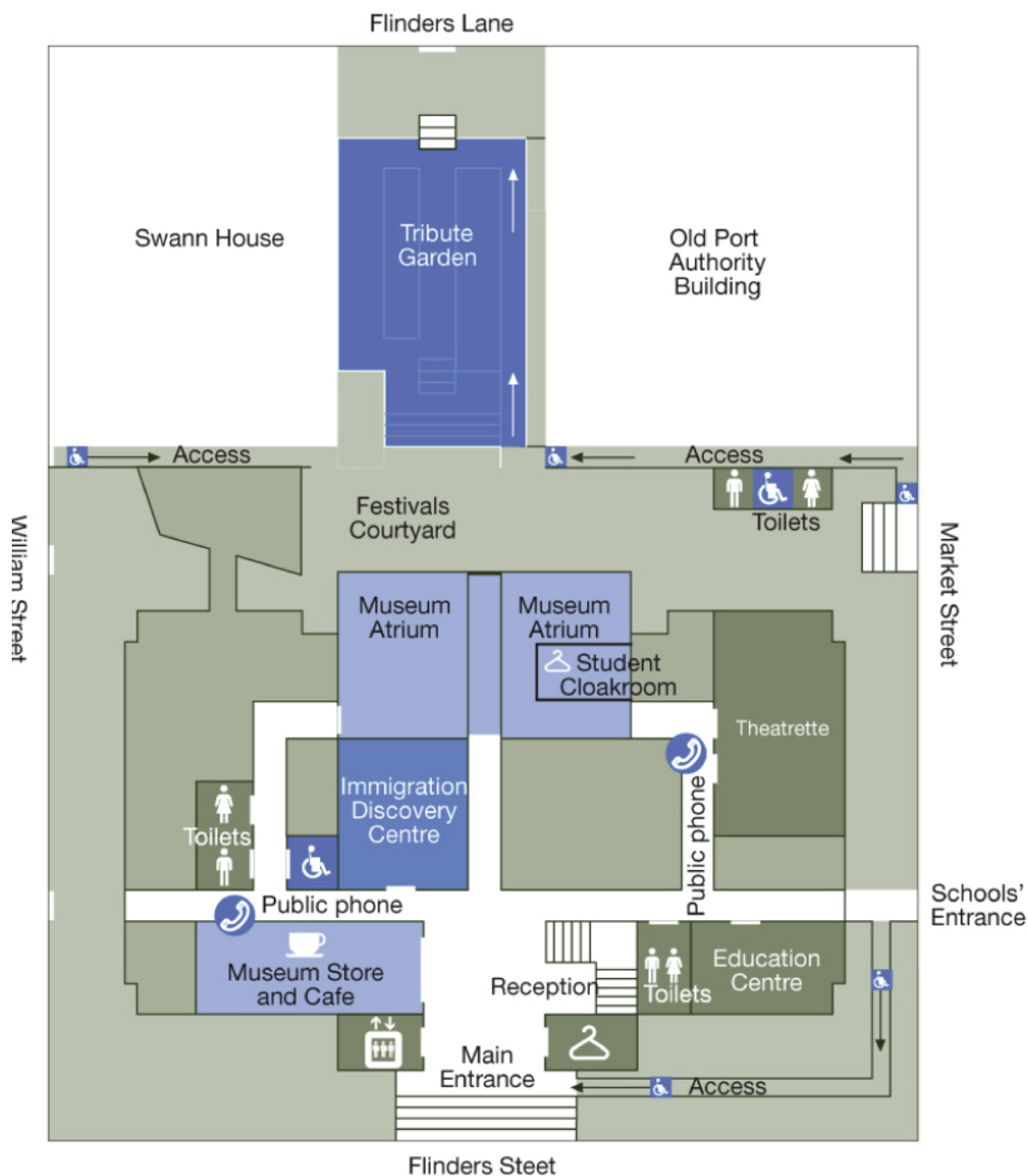
Avventura, forza e coraggio

Italian migration:
a resource for students
and teacher of Italian

Immigration Museum – Ground floor

Enter the Old Customs House on the ground floor. The Education Centre, the Immigration Discovery Centre, the Museum Store, the Atrium and the outdoor Tribute Garden are all on this level.

There are five text panels on the ground floor; these explain the story of and offer intriguing insights into the history of the building and immigration policies over the years.





Avventura, forza e coraggio

Italian migration:
a resource for students
and teacher of Italian

Immigration Museum – First floor galleries

Leaving home

Film and sound explore the reasons why people left their countries to come to Australia.

Immigrant stories

Here, five displays tell personal stories of immigrants – why they came, where they settled and how they started a new life in Victoria. Around the walls of the gallery, a timeline depicts key events in the history of immigration to Australia.

Journeys of a lifetime

In the Long Room, visitors enter a life-sized boat and imagine what it was like to travel to Australia by ship. Use one of the two Origins Interactive computers in the Long Room to find out more about immigrant communities in Victoria.

Getting in

The history of Australia's immigration polices dramatically come to life in the Interview Room. Students role play immigration officials and use the computer interactive to 'interview' people applying for residency. Who will be let in and who will be rejected? On what basis will these decisions be made?

Community Gallery

A gallery of changing exhibits. Victorian communities and special interest groups work in partnership with the Museum to create exhibitions that reveal and share our culturally diverse histories.

Station Pier- Second Floor galleries

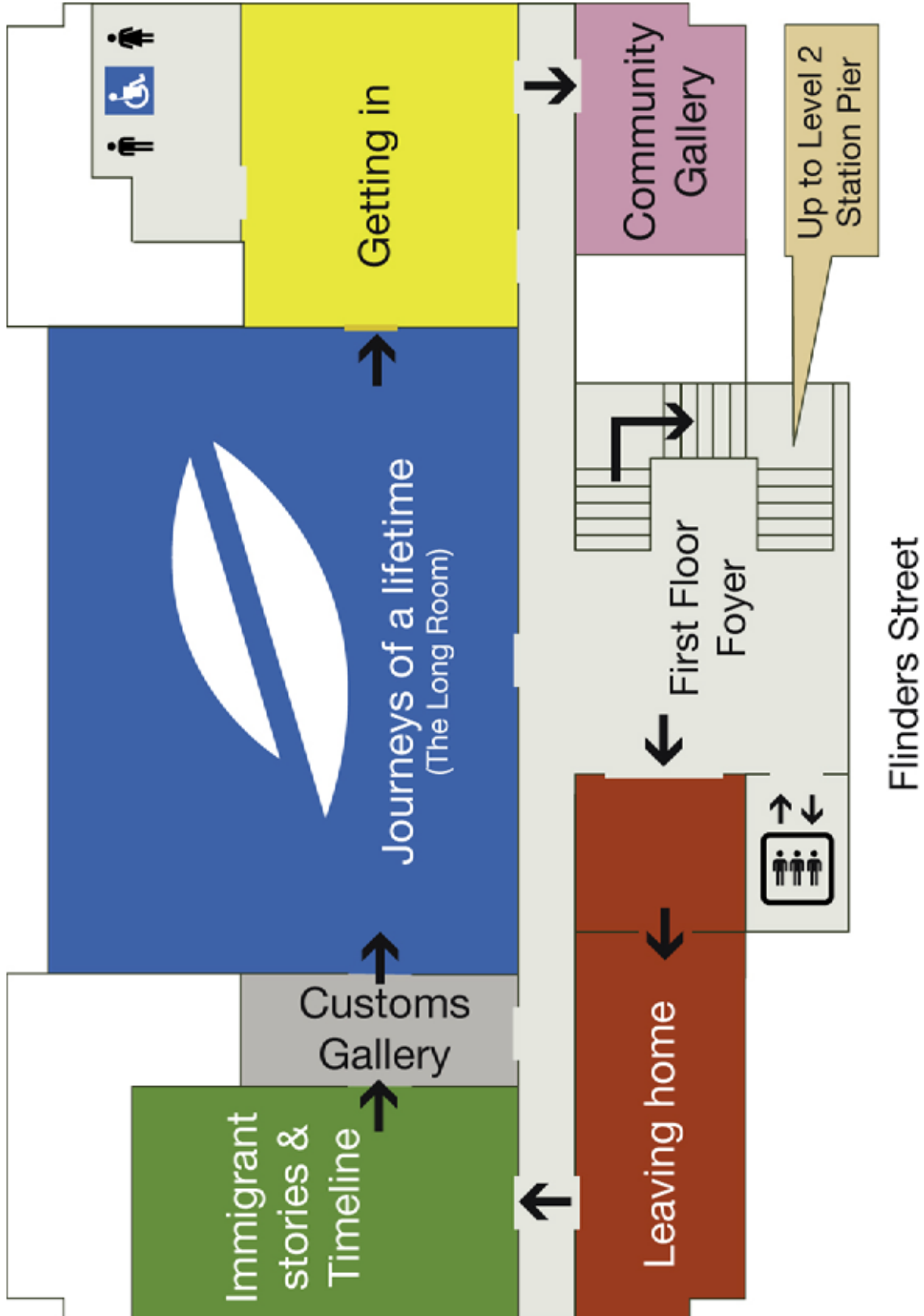
The exhibition Station Pier: gateway to a new life focuses on the experience of emigrating, leaving one's homeland and making the journey to Australia.

The exhibition explores the journey to Australia by sea between the 1850s and 1970s and the role of Station Pier in the immigration history of Victoria. It also explores how the journey to Australia has changed over time.



Aventura, forza e coraggio

Italian migration:
a resource for students
and teacher of Italian





Avventura, forza e coraggio

Italian migration:
a resource for students
and teacher of Italian

Resources (Risorse)

Available for loan from Co.As.It Resource Centre, Level 1, 189 Faraday St, Carlton VIC 3053.

Telephone: 9349 9000, Open Tuesday to Friday 9am-5pm.

Membership and other details available at <http://www.coasit.com.au>, in Education Section.

Kits

Immigrazione in Australia, Co.As.It, Carlton 2003

Il contributo della comunità italo-australiana alla vita culturale dell’Australia, Co.As.It, Carlton 1996

Fact File, Post World War II Immigrants to Australia, Immigration Museum

Per l’Australia: Italian migration to Australia, Orizzonti November 2003, Co.As.It, Carlton

Carlton: the Italian Influence, Orizzonti November 2002 Co.As.It, Carlton

Teacher/student resources

Barki Pazit e Diadori Pierangela, Pro e contro 1: conversare e argomentare in italiano: livello intermedio, libro dello studente, Bonacci Editore, Roma 1997.

Leto Rosa, Longo Bruno, Ludbrook Margot, Fra le righe: attività comunicative basate su testi autentici, CIS educational, Melbourne 1994.

Martin T, Prova orale 2: livello medio-avanzato, libro dello studente, Edilingua, Athens 2001.

Reference books

Wardrop Bella Susi, By Proxy: a study of Italian proxy brides in Australia, Italian Historical Society, Co.As.It, Carlton 1996.

Al Grassby & Hill Marji, Italian Australians, Macmillan Library, Melbourne 2000

Jones Kevin, Free settlers 1819 – 1939, Macmillan Library, Melbourne 2000

Trepa Helen, Post-war Europeans 1940 – 1975, Macmillan Library, Melbourne 2000 =



Avventura, forza e coraggio

Italian migration:
a resource for students
and teacher of Italian

Videos/Film

Hard Work and Hope: Australians Italians, Co.As.It Equality Press, Melbourne 1989.

D'Aprano Arthur, New Heros, New Myths: Australians Italians, Italian Historical Society, Co.As.It, Carlton 1993

Di Chiera Franco, The joys of the women, Le gioie delle donne, Magic Boot Entertainment, WA 1993

Emanuele Crialesi, Nuovo Mondo, 01 Distribution, Italy 2007

Songs and Poems

Coreno Mariano, La lunga traversata: raccolta aggiornata delle poesie, Insegna Publishers, Brunswick West 1993

Genovesi Piero, Compagni di viaggio: antologia di poeti italiani d'Australia, CIS Publishers, Melbourne 1991

Rodari Gianni, Filastrocche in cielo e in terra, Giulio Einaudi Editore, Torino 1960

Costamagna Lidia, Cantare l'italiano: materiali per l'apprendimento dell'italiano attraverso le canzoni, Guerra Edizioni, Perugia 1990

Internet sites (Siti internet)

Immigration Museum (English) <http://museumvictoria.com.au/ImmigrationMuseum/>

Orgins website: <http://museumvictoria.com.au/origins/>

Italia Donna: Emigrazione italiana dal 1861 al 1913 (Italian)
<http://www.italiadonna.it/public/percorsi/12005/12005005.htm>

Centro Studi Emigrazione (Italian & English) <http://www.cser.it/>



Avventura, forza e coraggio

Italian migration:
a resource for students
and teacher of Italian

Vocabolario-Principianti

le professioni

il barbiere
il barista
il fotografo
il musicista

in viaggio

la nave
l'aereo
il biglietto d'imbarco
i porti di scalo
il porto di sbarco

le emozioni/ i sentimenti

gioia
passione
paura
felicità

professions

barber
coffee maker
photographer
musician

travelling

ship
plane
boarding pass
ports of call
landing port

emotions & feelings

joy
passion
fear
happiness

gli oggetti

l'asciugamano
il letto
il baule
la bussola
la valigia
il mandolino
la macchina fotografica
l'orologio
i vestiti
le posate
la caffettiera
i gioielli
il gatto
il topo
l'uccello

objects

towel
bed
trunk
compass
suitcase
mandolin
camera
watch
clothing
cutlery
coffee machine
jewellery
cat
mouse
bird

i motivi dell'immigrazione

una vita migliore
la riunificazione della famiglia
l'opportunità di lavoro
la guerra/i conflitti
l'amore/il matrimonio
l'avventura
il matrimonio per procura

reasons for immigrating

a better life
family reunion
work opportunities
war/conflict
love/marriage
adventure
proxy/arranged marriage

le istruzioni

il nome dell'oggetto
data dell'oggetto
nome del proprietario
Quanti ce ne sono?

instructions

name of the object
date of the object
name of the owner
How many are there?



Avventura, forza e coraggio

Italian migration:
a resource for students
and teacher of Italian

Vocabolario- Intermedio

in viaggio

la nave
l'aereo
il biglietto d'imbarco
i porti di scalo
il porto di sbarco

i materiali

di legno
di carta
di metallo
d'oro
d'argento

travelling

ship
plane
boarding pass
ports of call
landing port

materials

made of wood
made of paper
made of metal
made of gold
made of silver

nomi

oggetti personali
oggetti per il viaggio
arredamento
il letto
le coperte
i piatti
le tazze
il proprietario
il paese di origine
uomini
donne

nouns

personal objects
travel objects
furniture
the bed
blankets
plates
cups
owner
place of origin
men
women

i motivi dell'immigrazione

una vita migliore
la riunificazione della famiglia
l'opportunità di lavoro
la guerra/i conflitti
l'amore/il matrimonio
l'avventura
il matrimonio per procura

reasons for immigrating

a better life
family reunion
work opportunities
war/conflict
love/marriage
adventure
proxy/arranged marriage

le difficoltà affrontate dagli immigrati

le difficoltà di rapporto
le diverse culture
le difficoltà della lingua
le difficili condizioni di lavoro
la nostalgia
la solitudine

difficulties faced by immigrants

difficulty forming relationships
different cultures
language difficulties
difficult work conditions
being home sick
loneliness

le domande

Cosa succede nell'immagine?
Qual è l'uso dell'oggetto?
Cosa poteva esserci dentro?
Com'è l'atmosfera nell'immagine?
Quale sentimento evoca?

questions

What is happening in the image?
What is the object used for?
What could be inside?
How is the atmosphere in the image?
What emotions does it provoke?



Vocabolario- Avanzato

i motivi dell'immigrazione

una vita migliore
la riunificazione della famiglia
l'opportunità di lavoro
la guerra/i conflitti
l'amore/il matrimonio
l'avventura
la povertà
i motivi politici
la mancanza di lavoro

reasons for immigrating

a better life
family reunion
work opportunities
war/conflict
love/marriage
adventure
poverty
political reasons
lack of jobs

nomi

gli immigrati
l'emigrante
la scoperta dell'oro
la sicurezza economica
la sposa per procura
il matrimonio per procura
i campi d'internamento
gli internati
gli alleati
il rifugiato politico
la valigia
il baule
le leggi discriminatorie
la partenza
l'arrivo
i passaggi assistiti

nouns

immigrants
migrant
gold rush
economic security
proxy bride
proxy/arranged marriage
internment camps
the interned
the allies
political refugee
suitcase
trunk
discriminatory legislation
departure
arrival
assisted passage

le difficoltà affrontate dagli immigrati

le difficoltà di rapporto
le diverse culture
le difficoltà della lingua
le difficili condizioni di lavoro
la nostalgia
la solitudine

difficulties faced by immigrants

difficulty forming relationships
different cultures
language difficulties
difficult work conditions
being home sick
loneliness



Avventura, forza e coraggio

Italian migration:
a resource for students
and teacher of Italian

Learning Journal for visit to the Immigration Museum

My Goals:

Reflection of learning prior to visiting the Immigration Museum:

Reflection after visiting the Immigration Museum:

Reflection at the end of the Unit: